بکمك ادبیاته مراقی

کولنجلی قومدی ۱ پرده

طابع و ناشری : جمعیت کتبخانه‌سی



ومدینك قهرمانی : کوزلجی اوغلو محمد بك

۱۳۳٤ نجم استقبال مطبعه‌سی


LIBRARY
NOV
16
197
OF TORONTO
SITY

بكمك ادبياته مراقی

کولنجلی قومدی ۱ پرده

محرری : محمد آصف

تیاترووده وضع صحنه حقی محررینکدر

ناشری :
جمعیت کتبخانه‌سی

درسعادت

[مطبعهٔ اورخانیه]

١٣٣٤

اشخاص

قونوی زاده خیرالدین افندی	قصیدهٔ نونیه صاحبی، ٦٨ یاشنده
محمد بك (كوزله‌جی اوغلو)	مخدومی ، ١٨ یاشنده
علی شادان بك	فكرتیه مكتبی مأذونلرندن ، ٣٢ یاشنده
مسعود آغا	عرب كوله . . . ١٩ یاشنده
چنار اوغلو كودوك احمد	آشجی باشی
عفیفه خانم	خیرالدین افندینك زوجه‌سی
حنیفه	خدمتجی ، ٢٨ یاشنده





پرده

خیرالدین افندینك خانه‌سنده بیوكجه بر اوطه ارائه ایدر. آلاتورقه تفریش ایدلمش اولان بو اوطه‌ده اركان مندرلرندن ماعدا اوچ ، درت صندالیه، كار قدیم بر كتبخانه، اوزرنده حقه‌لر ، قلملر بولنان بر یازی ماصه‌سی وسائره دخی بولنور. خیرالدین افندی یوكسك بر مندر اوزرنده باغداش قورمش اولدیغی حالده حدتلی حدتلی سویلنور . زوجه‌سی عفیفه خانم‌ده قارشیسنده بر صندالیه‌ده اوطورمش اولدیغی حالده كورینور.

برنجی مجلس

خیرالدین افندی ، عفیفه خانم ـ صكره حنیفه و مسعود

خیرالدین افندی

(اوقودیغی ندیم دیوانتی یانته براقه‌رق) اولماز افندم . بو ، چكیلیر درد دكل . . . بر ، ایكی ، اوچ . . . نه‌در بو آرتق ... بویله اولاد اوله‌جغنه اولماز اولیدی ... ایكی قیز ، بر اوغلان اویله كورله‌یوب كیتدی . خیرالخلف اولسون دیه آخر وقتمده بونی پیدا ایتدم. های ایتمز اولایدم... خیرالخلف نره‌ده ... مصیبت ؛ شرالخلف اوله‌جق ...

عفيفه خانم

طوغريسنى ايسترسه‌كز اوقدر مراقلنمغه حقكز يوق ...
چوجغك نه فنالغنى كوريورسكز ؟ توتونى مى وار ؟ ايچكى
ايچيورده‌زيل زورنامى اوليور ؟ يوقسه قارشيده كوتوسوقاقلرده مى
طولاشيور ؟ (كندى كنديته) انسانلر عجايبدر . توتون ايچسه
توتون ايچيور ديرلر قباحت اولور . راقى ايچسه سرخوش
ديرلر . بك اوغلنه كيتسه كزسه چاپقين ديرلر . حالبوكه زواللى
چوجوغك برشى ياپديغى يوق ... قباحتى نه ايمش ؟ اوقويور ،
يازييورمش ... فسبحان الله ...

خيرالدين افندى

بويله اوقومق يازمق اكسيك اولسون ! اوقويوب يازييورمش ..
مكتبه مى كيديور ؟ خاير .... يانه ياپيور ؟ شعر سويله‌يور . شاعر
اوله جقمش ... بكمك ادبياته مراقى وارمش ... (استخفافكارانه
كوله‌رك) ادبيات ؛ او ، بشقه فن ، بشقه علم ... پيكاردن
دستى طولدبران كويلى قيزينى ، آيران چناغنى باشنه ديكن
عمويى ، ياماجلرده قاوال چالان چوبانى بزه يبانجى برلسان ايله ،
اغلاق وابهامه بوغه‌رق تصويراتك ادبياتدن معدود اولسه‌يدى
بوتون دنيا اديب ، بليغ ، شاعر كسيليردى . آ كلايورميسك
قادينم ! سنك چوجوغنك اوقويوب يازمسى بوش ... نه لازم
ايستر بوش اولسون ، ايستر طولو ... مينى مينى چوجق دكل آ !
اون سكزينى بتيرمك اوزره ... مادام كه باشه چيقه‌ميورم .
الله مستحقنى ويرسون دير براقيرم . فقط كيفمه طوقونمسه ...

عفيفه خانم

كيفكزه طوقونوب ده نه ياپيور ؟

خیرالدین افندی

(حدتلنه‌رك) دها نه یاپه‌جق ؟ هر کون ضرر ، هر کون زیان ... شکری یوز طقسانه ، خالص بقلوالق رومانیا اونی یوزه آلیورم . حلب یاغنك اون اوچ اوقه‌لق بر تنکه‌سنه قرق بر لیرا ویردم . یارم لیرا دها ویرسه‌یدم قرق بر بچق ماشاالله دییوب چیقه‌جقدم. بوقدر مصرفه قارشی آغز طادیله بر لالانغه، طلومبه طاتلیسی یمك نصیب اولیورمی ؟ آشجینك اولکی کیجه یاپدیغی آلت اوست بوره‌کی کوردك ؟ نچون بکنوب‌ده یمدك ؟ اما حقلیسك ! بیلیرمیسك نه شیدی او ؟ بورك دکل ، پابوج کوسله‌سی ...

عفیفه خانم

آشجی بوره‌کی ایی یاپه‌مدیسه چوجغك نه قباحتی وار ؟

خیرالدین افندی

نه‌قباحتی‌می وار ؟ اصل قباحت اونك ... هم‌ده قباحتك بویوکی ... کلن آشجیلره راحتمی ویریور؟ آلتی آی ایچنده اون اوچ اون درت آشجی اولدی. هانکیسی بش کوندن، نهایت بر هفته‌دن زیاده اوطوره‌بیلدی؟ آمان‌یاندق، چیلدیره‌جغز دییه چیقوب کیتدیلر . بزم ئه‌ودن عادتا جانلرینی قورتاردیلر. یردن کوکه قدر حقلری وار . اوغلان مطبخدن طیشاری چیقمادی‌که ... صباح ، آقشام حریفلرك باشنده ... بکا تورکجه اوکره‌ته‌جکسکز دییه یاپمدیغنی قالمدی. هر کیدن آشجی کلدی ، بمله وداعلاشیرکن افندی سندن خشنودم ، الله‌ده خشنود اولسون ، فقط کوچوك بکك قهرینی چکه‌میه‌جکز دییه‌رك چیقوب کیتدیلر .

عفیفه خانم

مادام‌که اویله ایمش‌ده بو آشجی باشی ایکی آیه یاقین بر زماندر نیچون اوطوروییور ؟

خیرالدین افندی

قادینم ! سنك آشجی باشی دیدیکك؛ آشجیلرك باشی دکل قویروغی بیله اولماز . بو ؛ یاپدیغی یمکلرله ثابت ... بورك ، طاتلی زرده ، بلغور پلاوینی بیله آدم عقللی پیشیره‌میور . سویله‌مکه نه حاجت! سن‌ده هر کون، هر کیجه کوربیورسك... دون آقشام پیشیروب‌ده ویردیکی اسپناق قاوورمه‌سنی زورله ییدك ... حالبوکه خرجنی ، مصرفنی تمام ویرییورز . یاغی اعلا حلب ... صوغانی بول ... نیچون بیه‌مدك ؟ چونکه ینیلیر کبی دکلدی. سببی آشجینك مهارتسزلکی ، عجمیلکی... اما نه‌اوله‌جق یکرمی بر یاشنده‌کی آشجی یماغندن ده بوندن بشقه نه‌بکلنیر ؟

عفیفه خانم

اسپناق قاوورمه‌سنی ارکك آشجیلری ذاتاً ایی یاپامازلر .

خیرالدین افندی

نه اویله اولسون ، قبول ایده‌لم . یا اوچ کون اولکی یالانجی طوله‌یه نه‌بیوروسکز .

عفیفه خانم

یمیه‌جك کبی‌می ایدی‌یا ؟

خیرالدین افندی

ییدك اما زورله ... بن بو شکر قحطنده آ کا شکر

ویریورسه‌م جزئی قویسونده ییکلرك طادی کلسون دیه ویریورم . حالبوکه او طولدیرمش شکری ... صوغانی‌ده حدندن فضله قاچمش، اولمش سکا بر یالانجی طولمه رچلی... قوی برظریف طباق ایچنه، کوزلجه استیف ایت! آندن‌صکره کوتور، حویارخانی صره‌سنده‌کی طاتلیجینك جامکانته اوطورت! اوزرینه‌ده یالانجی طولمه رچلی دیه یاز ! طوغری دکلمی ؟

عفیفه خانم

ذاتاً سز هرشیئه بهانه بولورسکز ؟

خیرالدین افندی

(ینه حدتلنه‌رك) شیمدی‌یه قدر نه‌یه بهانه بولدم عجبا ؟ بوندن اولکی آشجیدن شکایتم وارمیدی؟ ایکی‌سوز سویلدیکمی ایشتدکمی؟ یاپدیغی او، قتمرلی کوزلمه‌لره، اینجه بورکلره قارشی نه دیه‌بیلیردم؟ حالبوکه یوز طمسانه شکر، یوزه رومانیا اونی آل ! یاغك تنکه‌سنه قرق شو قدر لیرا ویر ! صکره‌ده آغز طادیله برطاتلی ییمه ! هله ایکی لاقیردی سویلدکمی ؛ هر شیئه بهانه بولورسك دییه سکا عتاب ایتسونلر . . . یووق . . . طوغریسی چکه‌میه‌جکم .

(یانندەکی انفیه قوطوسنك قپاغنی آچوب بر طوتام چکدکدن واوچ کره‌ده آقصیردقدن صکره) آشجیدن تورکجه اوکره‌نه‌جکمش‌ده هجه وزنیله شعر سویلیه‌جکمش... نه خلط ایدر آغانك بارکیری ... شو طار زمانده بن بو قدر مصرف ایده‌یم . صکره سفره‌دن آچ قالقه‌یم ... نه مسخره‌لق بو... بکمك ادبیاته مراق وارمش . های اولماز اولیدی . . .

(اللرینی بر برینه اورەرق طیشاریدن برینی چاغیریر) کیم وار اوراده ؟

عفیفه خانم

کیمی ایستدیکزدی ؟

خیرالدین افندی

مراق ایتدم . اوغلان نرەده؟ مسعود میدانده یوق ...
(ینه اللرینی اورەرق چایقیریر) کیم وار اوراده ؟

حنیفه

(ایچری یه کیرر) بر امرکزمی وار افندم ؟

خیرالدین افندی

کوچوك بك نرەده ؟

حنیفه

مطبخده ، آشجی باشینك یاننده ...

خیرالدین افندی

نرەده اولەجق ؟ صورمق عبث ... مطبخدن بشقه نرەیه کیدەجك . مسعود نرەده ؟

حنیفه

اوده مطبخده افندم ...

خیرالدین افندی

(حدتلنەرك) آل بر مسخرەلق دها ... ایسترمیسکز عربەده شعر مراقنی صاردیرسونلر ... صکره اوده :

دینغاله قباق دینغاله
کور قویمش منغاله

ده همم قافیه واردر، همده وزن دیەرك اورته یه چیقسون!

(حنیفه‌یه) کیت سسله‌ک ! مسعود بورایه کلسون !

حنیفه

پکی افندم (چیقار)

خیرالدین افندی

(عفیفه خانمه) نم عقلمه کلن باشمه‌ده کلیر. بو آشجی ایله اوغلان ؛ عربه‌ده شعر مراقنی چارده‌یره‌جکلر . . . دقت ایدییورم. سکزاوں کوندر مسعودك ده مطبخدن چیقدیغی یوق..

(مسعود ایچری‌یه کیرر)

مسعود

(کندی شیوه‌سیله) بنی چاغیردیکزمی افندم ؟

خیرالدین افندی

(ینه انفیه‌سنی چکوب اوچ کره آقصیردقدن وبویوك مندیلیله برونی وصقاللی سیلدکدن صکره) چاغیردم. نره‌ده ایدك؟

مسعود

کوچوك بکیسی ایله مطبخده ایدك .

خیرالدین افندی

مطبخده نه‌یاپیوردیکز ؟

مسعود

بن برشی یاپمدی. کوچوك بکیسی ایله آشجی باشی ادبیاتی یاپیوردیلر .

خیرالدین افندی

نه یاپیورلر ، نه‌یاپیورلر ؟

مسعود

ادبیاتی یاپیورلر. وزنه‌لی، وقفیه‌لی لاقیردیلراویدورییورلر.

خيرالدين افندى

(عفيفه خانمه خطاباً) كوردكمى مسخره‌لغك درجه‌سنى ؟ شعر؛ عربك آغزنده باق نه‌لر اوليور. وزنه‌لى، وقفيه‌لى ادبيات ايمش . (كندى كنديـنـه) زواللى وزن ، زواللى قافيه ! خصوصيله زواللى شعر . . .

مسعود

آشجى‌باشى چوق كوزل شعرلرينى ياپيور. پارمقلى‌شعرلرينى بيله اويدوريور. كوچوك بكيسى چوق خوشلانيور، سويليور (اللرينى چيرپاركبى ياپه‌رق) بويله بويله ياپيور .

خيرالدين افندى

ناصل ناصل ؟ پارمقلى شعرلرمى !

مسعود

(كوله‌رك) پارمقلى‌مى، پارمقلقلى‌مى، ايشته‌اويله‌شيلر ياپيور.

خيرالدين افندى

آ كلادم ، شيمدى آ كلادم . پارمق حسابيله اوله‌جق .

مسعود

ئه‌وت افندم ئه‌وت ... ايشته اويله پارمقلقلى حسابيله ... هم اوپارمقلقلى حسابلى ادبياتى خانملرينه‌ده يازديرمشلر .

خيرالدين افندى

(آ كلاميه‌رق) خانملرده‌مى يازييورمش ؟

مسعود

خانملرينه دكل ... خانملرينك برغزته‌سى وارمش‌ده ...

خيرالدين افندى

خانملر عالمى مى ؟

مسعود

ایشته او ، ایشته او ... خانملریسنك عالمی ...

خیرالدین افندی

آ کلادم ... خانملر عالمی ... بو غزته‌یه نه اولمش ؟..

مسعود

(آ کلاتمغه چالیشه‌رق) غزته‌سنه برشی اولمامش ...
آشجی باشی ادبیاتی خانملرینه عالمنه غزته‌سنه باصدیرمش ...

خیرالدین افندی

(حدتله یرندن فیرلایه‌رق) بو ، نه کپازه‌لك ... بو ، نه‌مسخره‌لق ... (مسعوده‌خطاباً) خانملرعالمی غزته‌سی آشجینك شعرلرینی‌می درج ایتمش ؟

مسعود

(ینه آ کلاتمغه چالیشه‌رق) خانملرینه‌عالمنه غزته‌سی آشجی باشینك وقفیه‌لی ، وزنه‌لی ...

خیرالدین افندی

(حایقیره‌رق) بنی کناهه، بلایه اوغراتمه! قافیه‌یه وقفیه دیبوب طورمه !

مسعود

(شاشیره‌رق) بن دیمدی ... کوجوك بکیسی‌ایله آشجی باشی اویله دیپورلر .

خیرالدین افندی

کیم دیرسه دیسون خلط ایتمش ...

مسعود

کوجوك بکیسی اویله سویله‌یور .

خيرالدين افندى

طوغرو درست آكلات ! خانملر عالى غزته‌سى آشجينك شعرلرينى‌مى قويمش ...

مسعود

آشجى باشينك وزنه‌لى ادبيا ...

خيرالدين افندى

(ينه خايقيره‌رق) وزنه‌يى ، وقفيه‌يى قالدير ... آمان نه‌قدرده سيكيرمه طوقونيور بو لاقيردى ...

مسعود

وزنه‌سز ، وقفيه‌سز ادبياتنى اولورمى ؟

خيرالدين افندى

(حدتلنه‌رك) بوچتره‌فيل عربه‌ده مراق آكلاتمق نه‌قدر مشكل ... اوغلوم !اوكا وزنه ، وقيفه ديمزلر ...

مسعود

(آكلامش كبى كورينه‌رك) آكلادم‌افندم آكلادم... بن‌يا كلش سويله‌يورم. وزنه‌لى ادبيات دكل، وزنه‌جيلر ادبياتى اوله‌جق ...

خيرالدين افندى

(حدتلنه‌رك كندى كنديته) چيلديره‌جغم شيمدى ... يارب! سن‌بكا صبراحسان بيور! وزنه‌لى ادبيات ديركن عرب؛ ايشى وزنه‌جيلر ادبياتنه دوكدى (ينه‌برانفيه‌چكوب‌آقصيره‌رق) وزنه‌لى ادبيات ، وزنه‌جيلر ادبياتى اولماز ...

مسعود

ها ! اويله‌مى ؟ بلكه وزنه‌جيلر ادبياتى دكلدر. (جديتله) افندى ! صاقين ديره‌كلر آره‌سى ادبياتى اولمسون !

خیرالدین افندی

(حایقیزەرق) دفع اول قارشیمدن... بنی کناهە صوقوب طورمە ! وزنەجیلرك ، دیرکلر آرەسنك ادبیاتی نە دیمك ... چاتدق بلایە ... (بوآرەلق خنیفە کیرر)

عفیفە خانم

(حنیفەیە) نە وار ؟

حنیفە

بر بك کلمش . . . افندی‌یی کورمك ایستەیور .

خیرالدین افندی

ناصل بکمش او ؟

حنیفە

کچن کونده کلشدی . ذاتاً هر زمان کلیر . کنج ...

خیرالدین افندی

آ کلادم ، آ کلادم . علی شادان بك . . . هایدی مسعود ! چابوق ، بیورکدی !

عفیفە خانم

بز چیقەلم (حنیفە ایلە چیقارلر)

مسعود

پکی افندم (کیدر . ایکی دقیقە صکرە علی شادان بك اوکدە ، مسعود آرقەدە ایچری‌یە کیررلر)

ایکنجی مجلس

خیرالدین افندی ، علی شادان بك ، مسعود

خيرالدين افندى

(آياغه قالقه‌رق) بيورك افندم ! بيورك !

شادان بك

(يردن تمناه ايدرك) اه عمرلر ويرسه‌ن افندم !

خيرالدين افندى

(بر كوستره‌رك) شويله بيورك بكم !

شادان بك

تشكر ايدرم افندم (اوطورير)

خيرالدين افندى

(استفسار خاطر ايدرك) انشاه عافيتده‌سكز افندم !

شادان بك

چوق شكر افندم . سزلرده عافيتده‌سكز انشاه

خيرالدين افندى

زمانك ايلكى معلوم ... انسان هردقيقه حرص وحدت ايچنده قاليور. (مسعوده‌خطاباً) هايدى بزه برر قهوه ... بك افندى شكرلى ايچرلر .

مسعود

پكى افندم !

خيرالدين افندى

(مسعود چيقه‌جغى صره‌ده) مسعود ! بكاده برشكرلى ياپ !

مسعود

باش استنه افندم (مسعود چيقار)

شادان بك

افندم ! بوكون سزى پك حدتلى كوريبورم .

خيرالدين افندى

حدتلنمه‌مك قابلمى بكم ؟ يوز طقسانه شكر، يوز غروشه رومانيا اونى آل ! حلب ياغنك تنكه‌سنه قرق برليرا وير ! صكره‌ده آخر وقتمده آغز طاديله برلالانغه، كوزلمه، طلومبه طاتليسى يه ! چكيلير دردمى بوافندم ؟

شادان بك

شكايتكز نه‌دن پدر افندى حضرتلرى ؟ اونلرمى فنا ؟ يوقسه شكرلركمى قوتى يوق ؟..

خيرالدين افندى

شكرلر على‌الاعلا ... هله آلديغم اونلر خالص بقلوالق... حلب ديرسه‌ك برنجى حديدى ...

شادان بك

بونلردن باشقه سببلر وار ديمك ؟

خيرالدين افندى

(انفيه قوطوسنى شادان بكه اوزاته‌رق) اويله برسبب كه..

شادان بك

قوللكز انفيه استعمال ايتمم

خيرالدين افندى

كرچك قوللاغازديكز . ماشاالله سزك سيغاره‌كز، ايچكيكزده بوقدر دكلمى ؟

شادان بك

ئه‌وت افندم ... چوق شكر اعتياد ايته‌مشم ...

خيرالدين افندى

(ممنونانه) اوخ ، اوخ ... چوق شكر ، ماشاالله...

یا شو زمانده برده توتون ، ایچکی دردی اولسه‌یدی ... بو بلالردن بن‌ده وارسته‌یم‌یا ... ایشته یالکز انفیه ... اوکاده قلمده ایکن آلیشمشدم . برمیزمز واردی ، حق رحمت ایلسون ... توتونی ، ایچکیسی فلان یوق . . . فقط انفیه دیدیکزمی ؟ تیریاکیسی .... نره‌ده او زمانکی انفیه‌لر ... کل قوقولیسی ، منکشه‌لیسی ، دها بر چوق انواعی .... دیدیکم قرق بش سنه‌لك شی .... او زمان بن اوقافك جهات قلمنده ایدم . دمین عرض ایتدیکم ممیزمز ، جناب حق رحمت سجانیه‌سنه مظهر بیورسون ، پك خوشکو بر ذات ایدی . هانیا بیانه آتمیك ! ارباب قلمدن ایدی ... نفعیانه بر چوق غزللری واردی . فقط نشر ایتمزدی . شاعر عصمت افندی مرحوم او زمانلر جریدهٔ حوادثده ایدی . همان هر کون مطبعه‌ده طوپلاشیردق . نه عالملر ایدی او نه عالملر ...

شادان بك

معلم ناجی مرحومله‌ده معارفه‌کز وارمیدی افندم ؟

(بو اثناده مسعود النده قهوه تپسیسی اولدیغی حالده کیرر وفنجانك برینی شادان بکه ویرمك ایستر . شادان بك ایسه خیرالدین افندی‌یی ارائه ایدر)

خیرالدین افندی

بیور اولادم . تکلیفله‌می فنجان آله‌جغز ؟

شادان بك

(محجوبانه) آمان افندم عیب اولمازمی ؟ (فنجانی آلیر . مسعود دیکر فنجانی‌ده خیرالدین افندی‌یه ویره‌رك النده‌تپسی ، کنارده طورور)

خیرالدین افندی

«قهوه‌یی ایچه‌رك» معلم مرحومله معارفه‌مزدن بحث بیوردیکز. معارفه دکل آره‌مزده بررابطهٔ صمیمیه واردی. جداً سویشیردك. یالکز برنقطه‌ده آیریلیردق . بن مسکراتدن متنفر ایدم. حالبوکه اومبتلای عشرت ایدی . ذاتاً کنج یاشنده قربان عشرت اولوب کیتدی‌یا . (ایچی چکه‌رك) آه بیلمزسك یاوروم ، بیلمزسك بکم. ناجی پك بویوك بر آدم ایدی . عثمانلی لسان وادبیاتنه ایتدیکی خدمت قابل انکارمیدر ؟ اما انکار ایدییورلرمش . وارسونلر ایتسونلر . حتی وفاتندن صکره مزار طاشلامق قبیلندن علیهنده یازلمدق ، سویلنمدك سوز قالمدی. حالبوکه بوکون قوزی،سحابه، کبوتر کبی برمنظومه یازه‌جق‌وارسه پارمق قالدیرسون.کوریبورز. شعر ، نثر ، حکایه نامل‌ری آلتنده اورته‌یه چیقاریلان محصولات قلمیه‌یی کوریورز . بوکونك شعرنده صورارم سزه بر ذوق بولیورمیسکز ؟ نه‌وزن وار، نه قافیه ... بوندن بیلمم قاچ سنه اول محمد جلال مرحوم :

شعرك نه تحف قالمدی هیچ ذوقی ، اصولی
خلقك کیمی وه‌رلن ، کیمی عاشق‌عمر اولدی

دیمشدی . شیمدی وه‌رلنلك فلانده قالمدی . هجه وزنیله شعر.. ماصال قبیلندن رومان، یاخود حکایه... برآزدها غیرت ایدیلیرسه ساز قهوه‌لری‌احیا ایدیله‌جك، صکره برده ویسی، ترکسی نثرلرینك

قصیده ، غزل طرزینك عودت ایده‌جکندن قورقیورلر .. عجبا بر شعرك ، بربدیعه‌نك اوستنه غزل ، قصیده ، تخمیس قونولقله اواثرك ، اوبدیعه‌نك قیمتدن دوشمه‌سی می لازم کلیر؟ یوقسه اوعنوانلی اشعار مطلقا قیمتسزمیدر ؟ « قهوه‌لر ایچیلیر . فنجانلری مسعود آلوب چیقار »

شادان بك

حق عالیکز وار افندم .

خیرالدین افندی

بوکون بنی حدتلی کوردیککزی دمین سویله‌یوردیکز. ناصل حدتلنمه‌یم. برطرفدن لسان وادبیات بازیچهٔ اطفال اولوب کیدییور. دیکر طرفدن بکا آغز طادیله برکوزلمه ، برلالانغه یمك نصیب اولمیور. یوز طقسانه شکر، بوزغروشه رومانیا اونی آلیرکن بیله.

شادان بك

عفو عالیلرینه مغروراً صوره‌جغم : لسان وادبیات ایله کوزلمه ، لالانغه ، یاخود آلت اوست بورەك آره‌سنده نه‌مناسبت وارافندم؟

«بوصره‌ده محمد بك النده برکاغداولدیغی حالده کوله‌رك، سوینه‌رك ایچری‌یه کیرر . آنی متعاقب مسعودده کلیر »

اوچنجی مجلس

اولکیلر — محمد بك

« خیرالدین افندی‌یه خطاباً » افندی بابا . آشجی باشی عروض وزنیله‌ده ترکجه شعر سویله‌یور .

خیرالدین افندی

« شادان بکه خطاباً » بنم ایضاحات ویرمکلکمه آرتق حاجت

قالمیه‌جق. لسان وادبیات ایله کوزلله، لالانغه، بورك آره‌سنده‌کی مناسبتی شمدی آکلایه‌جقسکز ؟

محمد بك

رجا ایدرم افندی بابا دیکله‌یکز! باقکز! عروض وزنیله‌ده نه کوزل شعر سویله‌نیور. فقط بو، یالکز بزم آشجی‌باشی‌یه مخصوص..

خیرالدین افندی

«حمدتله» بیقدم بو صفوق مسخره‌لقدن .. اوقو باقه‌لم.

محمد بك

« ممنونانه » باقکز، کوره‌جکسکزیا، پك بکنه‌جکسکز.

خیرالدین افندی

هایدی؟ اوزون ایتمه‌ده اوقو.

محمد بك

ایشته اوقویورم. « النده‌کی کاغده باقه‌رق اوقور. »

یارمه شفتالی سپتدن دوشدی آل بندن خبر

صولیجه آرمود یرینه کیمسه شالغم ایتمز

خیرالدین افندی

«حمدتله» چکیل قارشیمدن ... بنی کناهه، بلایه صوقمه!

محمد بك

فقط افندم، ایشته بو عروض وزنیله‌در. بونی‌ده بکنمدکدن صکره ...



« بکمك ادبیاته مراقی » قومدیسنك قهرمانی

محمد بك [کوزلمه‌جی اوغلو]

وافکار، بوغازك ماوی صولری اوستنده اوچان قوطره‌لری، آطه‌ده برلوحهٔ غروبی ، روم‌ایلی حصارنده بر شب مهتابی مصور اولان بدایع ادبیه نیچون اجنبی عد ایدیلیورده صکره بولی سنجاغنك

منکن قضاسنده‌کی بیلمم نه کوینده بیکاردن دستیسنی طولدیرر کن یماجده قاوال چالان چوبانه برنکاه اشتیاق فیرلاتان کویلی قیزینی مصور اولان سوزلر ویازیلر ملی صاییلیور ؟

محمد بك

باقکمز افندم ... شونی عرض ایده‌یم ...

خیرالدین افندی

« سوزنی کسه‌رك » طور دیبورم سکا .. بك‌افندی‌سوزینی اکمال ایتسون‌ده ...

محمد بك

لکن افندی بابا ! بن‌ده ایکی سوز سویله‌مك ایسترم . ..
(محمد بك حدتله آیاغه قالقار وحدتله اوطه‌دن چیقار)

خیرالدین افندی

کوردیکمزمی یاپدیغی مسخره‌لغی؟ آشجی باشی عروض‌وزنیله‌ده ترکجه شعر سویلرمش ... یازمه شفتالی سپتدن دوشمش‌ده ..، آرموت صولیجه ایمش‌ده ..، والحاصل برسوری کیازه‌لك ...

شادان بك

کوچوك بکی قیزدیردیکمز افندم !

خیرالدین افندی

نه خلط ایدرسه ایتسون ... بنم هذیان ، یاوه دیکلمکه وقتم یوق .. هم افندم سراقلانیورم ، المده دکل ... بن بوقدرشکر ، اون ، یاغ باره‌سی ویره‌یم ، صکره‌ده آخر وقتمده ایسته‌دیکم کبی

کوزل برطاتلی ییمه‌یم ... اولورمی هیچ؟ بوکا ناصل تحمل ایدیلیر.
(انفیه‌سنی چکوب آقصیردقدن صکره) حقلی دکلمی‌یم اولادم ؟
الله ایچون سویله !

شادان بك

کرچه حق عالیکز درکار ... فقط نه دینور چوجوقلق ..
کندیسنی زمانك جریان ادبیسنه قاپدیرمش ...

خیرالدین افندی

چوجوقلق‌می ؟ اون سکزینی بیتیرییور .

شادان بك

براقکز افندم ... مخدوم بك‌ده امثالی کبی هوسنی آلسون !

خیرالدین افندی

بزم مخدوم‌ده ؛ امثالی‌ده هوسلرینی آلنجه‌یه قدر هم عثمانلی
لسان وادبیاتی خراب اوله‌جق، هم‌ده بنم شکرلره رومانیا اونلری..

شادان بك

سزك شکرلره رومانیا اونلری ، یاخود تنکه‌سنی قرق برپچقه
آلدیغکز حلب یاغی حقنده بردیه‌جکم یوقدر . فقط امین اولیکزکه
لسان وادبیاتمزه هیچ بر تأثیری اولماز . سلیمان نظیف وقتیله یازدیغی
برمقاله‌ده :

« جناب شهاب الدینك ید حاکمیتنده‌کی کلك غالب
قولای قولای اسقاط ایدیله‌مز . »

دیمشدی . نه قدر طوغریدر . سز امین اولیکز افندی بدر..

بونكده موده‌سی بکر ... زمان ؛ بو دور ادبیده کومه کومه شاعرلری ، ناثرلری ایله صنف اساطیره نقل ایدر .

(النـده خانملر عالمی غزته‌سی اولدیغی حالده محمد بك اوکده ، آشـجی باشی آرقه‌ده و آنك آرقه‌سنده‌ده مسـعود اولدیغی حالده ایچری‌یه کیررلر .)

دردنجی مجلس

اولکیلر — محمد بك ، آشجی ، مسعود

خیرالدین افندی

« محمد بکه » او نه‌در النده‌کی کاغد ؟

مسعود

خانملریسنك عالمی‌سنك غزته‌سی ...

خیرالدین افندی

ناصل ، ناصل ؟ آمان بردها سویله !

مسعود

« آ کلاتمغه چالیشه‌رق » کوچوك بکیسنك النده‌کی جریده‌سنی صورمیورمیسکز ؟

خیرالدین افندی

آنی صوریورم .

مسعود

« جدیتله » ایشته افندم سـویلدمیا ! خانملریسنك عالمی‌سنك غزته‌سی ... (خیرالدین افندیله شادان بك قهقهه‌لرله کولرلر)

محمد بك

افندم ... سز یکی ادبیاتی استخفاف ایدیورسکز اما باقیکز

آشجی باشینك شعرلرینی خانملر عالمی غزته‌سی بیله مع التقدیر نشر ایتدی.

خیرالدین افندی

«جدیتله» خانملر عالمی غزته‌سی آشجی باشینك شعرینی‌می قویمش؟

محمد بك

ئه‌وت افندم ... (خانملر عالمی آشجی باشی‌یه اوزاته‌رق) مساعده بیوریکنزده افندم کندی شعرینی ینه کندیسی اوقوسون !

خیرالدین افندی

« شاشیره‌رق » آشجی باشی شمدی بورادە شعرمی اوقویه‌جق؟

آشجی باشی

« صیریته‌رق» ئه‌وت افندم... مساعده ایدرسه‌کز اوقویه‌جغم..

خیرالدین افندی

(ینه حیرتله) بو غزته‌ده‌می ؟

محمد بك

ئه‌وت افندم ...

مسعود

خانملریسنك عالمی‌سنك غزته‌سی ایشته ...

خیرالدین افندی

(حدتله) سن صوص ؟ (محمد بکه) خانملر عالمی غزته‌سی آشجی باشینك شعرینی نره‌دن بولمش .

محمد بك

کوندردك باباجغم ... آنلرده مع التقدیر درج ایتدیلر .

خیرالدین افندی

(آشجی باشی‌یه) ویر باقه‌یم شو غزته‌یی ...

آشجی باشی

بیورك افندم (غزته‌یی افندی‌یه ویرر)

خیرالدین افندی

(باقه‌رق) نه‌وت یازمشلر ...

محمد بك

البت درج ایدیلیر افندم ... بوکبی آثار نفیسه‌نك هبا اولوب کیتمسنه کیمك وجدانی راضی اولور ؟ رجا ایدرم افندم، ویریکز آشجی باشی‌یه‌ده کندی شیوهٔ مخصوصیله اوقوسون .

خیرالدین افندی

(ینه غزته‌یی اوقویه‌رق) آی. آشجی‌باشینك امضاسی‌ده وار.

آشجی باشی

(صیریته‌رق) امضام‌ده وار افندم .

خیرالدین افندی

(آشجی‌یه) سنك اسمك احمد دکلی ؟

آشجی باشی

احمددر افندم ... همشهریلر آره‌سنده بکا کودوك احمددیرلر.

خیرالدین افندی

یا اوراده امضانك یاننده برچنار لاقیردیسی‌ده وار

آشجی باشی

بز مملکتده چنار اوغللری دیه آ کیلیرزده ...

خیرالدین افندی

(غزته‌یی ویره‌رك) آ کلادم، آ کلادم . .

محمد بك

کوردیکزیا افندم.. هم ده اوزرینه اشعار کزیده دن دیمشلر..

مسعود

آشجی باشینك ادبیاتنی قزته جیلر بکنمشلر اولمه می ؟

محمد بك

(مسعوده) البت بکنیرلر... آثار نفیسه یی اربابی پك چابوق تقدیر ایدر .

خیرالدین افندی

(شادان بکه) دقت بیوریلیورمی؟ آشجی باشینك یاوه لری ده آثار نفیسه میانته ادخال اولونیور . آمان یاربی .

شادان بك

مساعده بیوریکزده اوقوسون . آکلایه لم .

خیرالدین افندی

(آشجی یه) اوقو باقه لم .

محمد بك

(آشجی یه) آشجی باشی . دقتلی اوقو. شیوه کی هیچ بوزمه .

آشجی باشی

(محمد بکه) مراق ایتمه بکم .

خیرالدین افندی

هایدی ، هایدی ... دیکله یورز .

آشجی باشی

(کندینه چکی دوزن ویردکدن وبر ایکی کره اوکسوردکدن صکره اوقومغه باشلار :)

آجی یالاغك آجیدر صویی
کوچوك بکمك طاتلیدر خویی
شیشلیدن اوته‌در زنجیرلی قویو
یاندی طوتوشدی کوکل اوجاغی

خیرالدین افندی

(حدتله) اولماز افندم اولماز ... بونه کیازه‌لك ... قویو ایله خویی‌نك تقفیه‌سی جائزمیدر ؟

محمد بك

افندی باباجغم . بوسربست وزندر ، سربست وزن ...

خیرالدین افندی

(ینه حدتله) سربست وزن، سربست قافیه نه دیمك اولیور . بوندن بیلمم نه‌قدر زمان اول مرحوم رجائی‌زاده‌ده « قافیه سمع ایچوندر » دیمشدی‌ده دنیایی آدمجغزك باشنه چیغیرمشلر :

قافیه سمع ایچوندر براقك قاعده‌یی
بویله تعلیم ایدییور وای کیدی استاد ادب !

دیه صاراقه‌یه آلمشلردی .

محمد بك

اوزمان اویله دیمشلر... فقط شمدی لسان وادبیاتمزك تکاملنه چالیشیلدیغی برصره ...

خيرالدين افندى

نى كناهه ، بلايه اوغراتميك . لسـان بويله مسخره‌لقلرله‌مى تكامل ايدر .

شادان بك

« خيرالدين افندى‌يه» افندم . بيهوده يره حدت بيورميك ؛ مساعده ايديكزده اكمال ايتسون .

خيرالدين افندى

اما افندم انسانى زورله قزديريورلر. هم مسـخره‌لق ، هم‌ده لسان وادبيات تكامل ايديـيورمش ...

شادان بك

« آشجى‌يه » دوام ايت آشجى باشى .

آشجى باشى

دوام ايده‌رك :

مرجمك ، نخود ، بلغور چورباسى
كيلارده آصيلى برنج طورباسى
ده‌لينمدى بو كون سقانك قيرباسى
ياندى طوتوشدى كوكل اوجاغى

خيرالدين افندى

« حايقيره‌رق » اولمـاز ... والله‌مى اولمـاز افندم ... بو نه مسخره‌لق ، بونه رذالت .·. سقانك قيرباسنه برنج‌طورباسى قافيه اولورمى؟ هم افندم بلغور چورباسيله نخودك شعرده نه يرى‌وار ؟

محمد بك

لكن افندی بابا . سز بیلمیورسکزده ...

خیرالدین افندی

« سوزینی کسه‌رك » نه‌یی بیلمیورمشم ... بو مسخره‌لقلری بیلمکدن بیلمه‌مسی خیرلی ...

محمد بك

« آشجی‌یه » سن دوام ایت آشجی باشی .

آشجی باشی

پکی افندم « دوام ایدر :»

فصولیه ، قباق ، ییدیکی خلطه باق

خیرالدین افندی

« حایقیره‌رق » آرتق تحمل ایده‌مم... شعره بویله مستهجنات ، بویله مستکره شیلر کیررمی ؟

آشجی باشی

« دوام ایده‌رك :»

فصولیه ، قباق ، ییدیکی خلطه باق
اون بشه پلاو بر کوچوك طباق
کلاج وار اما بهالی قیماق
یاندی طوتوشدی کوکل اوجاغی

خیرالدین افندی

« حدته » کوردیکزمی رذالتی ؟

ینه باشلادی شب نوبهار
اسیور نسیم فرحفزا
کلیور ترانهٔ جویبار
اوتیور هزار غم آشنا
اوچیور اوزاقده سحابه‌لر
اویویور دکز ، طوغیور قمر

شادان بك

نه کوزل ، نه‌رقصان بروزن ... قوزم پدر افندی‌حضرتلری بربهار کیجه‌سنی تصویر ایدن بو کوزل منظومه‌نك آکت طرفی‌ده خاطرکزده‌می ؟

خیرالدین افندی

خاطرمده ایدی اما ... « برطوتام انفیه چکوب آقصیردقدن صکره » شوپارچه‌سی‌ده خاطریمه کلدی . نه کوزلدر :

کیجه‌نك روایحی منتشر
باقارم سمای مکوکبه
کوریرم خیالکی مستتر
طالارم سمای مذهبه
او اویور سماده سکون ایله
سن اویو صدای غصون ایله

محمد بك

افندی باباجغم؟ مساعده بیوریکزده آشجی باشی شعرینی اکمال ایتسون ؟

خیرالدین افندی

« آشجی‌یه » اوقو باقه‌لم شاعر باشی ؟

آشجی

« صیریته‌رق » افندم ؛ بنم شعرکده وزنه‌سنی بکنمدیکز غالبا؟

خیرالدین افندی

وزنه‌سی دکل ، وزنی، وزنی. ..

مسعود

افندی ! وزنه‌سندن بشقه وقفیه‌سی‌ده اوله‌جق دکلی ؟

خیرالدین افندی

« حاقیره‌رق» صوص بەبدلا ، مجرمدیکك سوزی‌نه‌سویلیوب طوریرسك ؟ حالا وزنه ، وقفیه دیوب طوریور .

آشجی

مساعده‌کزله اوقویورم افندم ،

خیرالدین افندی

هایدی ، اوقو ،

آشجی

نه قدر کوزل ممشك قیزی

هله کوزلری سحر ییلدیزی

قلبمك اوستنده بر درين صيزى
ياندى طوتوشدى كوكل اوجاغى

محمد بك

افندى بابا ، بكنيورسكزيا ؟

خيرالدين افندى

« آشجى‌يه » هايدى ، هايدى ، اوقوده بيتير ؛

آشجى

امر كز باشمك اوستنه افندم ، اوقويم « اوقور »

هى آشجى باشى ! سن صوصمه اويله !
پوف بوره كنه برشعر سويله ؟
شاعر اولانلر طوريرمى بويله ؟
ياندى طوتوشدى كوكل اوجاغى

محمد بك

ناصل افندى باباجغم ناصل ؟ افكارده‌كى ، حسياتده‌كى ترقى‌يى ، رقق ، نزاكتى كورديكزمى ؟ باقيكز ، كنجلر ناصل برانقلاب ادبى ياپيورلرمش اكلاييكز ،

خيرالدين افندى

« حمدتله » هايدى اورادن . . . بنى كناهه ، بلايه اوغراتمه ،

محمد بك

ایشیدیکزه کلنجه بویله سویلیورسکز ؛ فقط نه دیسه‌کز ، نه‌قدر حدتلنسه‌کز بیهوده‌در ، بوجریان ادبینك اوکنه کچیله‌مز ، او ، اوکنه کلن هرحائلی ییقه‌جق ، ناجی ، فکرت دورلرینی بر رماد نسیان آلتنده براقه‌جقدر ، « آشجی‌یه » هایدی آشجی باشی بز کیده‌لم .

آشجی

کیده‌لم افندم « محمد بکله آشجی اوطه‌دن چیقارلر »

مسعود

« کندی کندینه » اونلر کیتدیلر ، بن ده آرقه‌لرندن کیده‌یم ده باقه‌لم بنه ناصل یاپیورلر وزنه‌لی ، وقفیه‌لی ، پارمقلقلی ادبیاتنی کوره‌یم ، « کیدر »

خیرالدین افندی

کوردیکزمی مسخره‌لغك درجه‌سنی؟ ایکی قاوال ، برچوبان پیکار باشی ، آیران دیرکن یوف بوره‌کی‌ده شعرك ملهم ومولدی اولمغه باشلادی ، بونی‌ده اکشیلی یخنی ایله کباب کوفته‌نك ، تل قطائفی ایله فندقلی کلاجك تعقیب ایده‌جکنه شبهه ایتمیکز ! (ایچنی چکه‌رك) آه ! رحمت اولسون جاننه! شیمدی معلم ناجی اولملی ایدی‌ده ...

شادان بك

خبرکز یوقمی افندم ؟

خیرالدین افندی

نه‌دن ؟

شادان بك

بو کونك معلم ناجیسندن ...

خیرالدین افندی

(حیرتله) بو کونك معلم ناجیسی کیم اولیور ؟

شادان بك

(جیبندن خانملر عالمی غزته‌سی چیقاروب اوزاته‌رق) بوغزته‌یی اوقومیورمیسکز ؟

خیرالدین افندی

او نه‌در اولادم ؟

شادان بك

خانملر عالمی غزته‌سی

خیرالدین افندی

آشجینك مسخره‌لغنی قویان غزته دکلمی ؟ براق الله عشقنه!

شادان بك

سز آشجینك شعرینی درج ایتدیکنه باقیکز! آنك صاحبنك نه آلایجی بر حریف اولدیغنی بیلمزسکز !

خیرالدین افندی

آلایجی‌می ؟

شادان بك

او قدر آلایجی‌که حدندن فضله ... اوکنه کلنی صاراقه‌یه

آلير . آشجينك شعرينى ده محضا آلاى ايچون قويمشدر . حالبوكه سز غزته نك سائر مندرجاتنى اوقوسه كز ...

خيرالدين افندى

كيملر يازييور ؟

شادان بك

قادين ، اركك بر چوق كيمسه لر يازييور . فقط ايكى اوچ هفته در محي الدين امضاسيله مقاله لر يازيليوركه غالبا بو آدم معلم ناجى يه هايدى رحمت اوقوته جق ...

خيرالدين افندى

(كوله رك) ديمه آللهى سورسه ك ...

شادان بك

افندم بر كره مقاله لرى اوقوييكزده كورورسكز ! هم بو آدم ادبيات غربيه يه ده آشنا ...

خيرالدين افندى

بو محي الدين بك عجبا كيمدر ؟

شادان بك

بو ، بيلديكمز محي الدينلردن دكل ... هم بوكا محي الدين افندى دييورلر

خيرالدين افندى

محي الدين افندى مى ؟

شادان بك

ثروت افندم ... معلم محيي الدين افندی

خیرالدین افندی

معلم محيي الدين مى ؟

شادان بك

اویله دییورلر ...

خیرالدین افندی

(انفیه‌سنی چکه‌رك) واللهی خوشمه کیتدی ... معلم ناجی افندی کبی بر شی ...

شادان بك

عرض ایتدم یا افندم ... بو کونك معلم ناجیسی ...

خیرالدین افندی

(غزته‌یه کوز کزدیره‌رك) ذوق عنوانلی بر مقاله‌سی وار . آی ... نکاهکدن سنك سر لوحه‌لی بر غزلی‌ده وار . مقاله‌یی صکره اوقورم . باقه‌یم شو غزل ناصل شی ...

شادان بك

لطفاً اوقویکزده بنده‌کزده ایشیده‌یم

خیرالدین افندی

(شعری اوقومغه باشلار :)

سنك نكاهكدن

دولت اومسه چوقمی افسرلر نكاهكدن سنك
دولت عشق آلدی تاب وفر نكاهكدن سنك
فيض آلوب تنشيط ايدر هر دم سحاب عمرمی
غمزهٔ نجم اميدم هر نكاهكدن سنك
مقتبس بر خندهٔ كلكون عذاركدن شفق
بر مترجم نشئه اخترلر نكاهكدن سنك
راه عشق زلفكه بر استعاره‌يمش صراط
بر كنايه شورش محشر نكاهكدن سنك
بر ترنم نو بهار آهنك حسنكدن طوغان
بر تبسم آسمان يكسر نكاهكدن سنك
چشمكه معطوف اولنجه طويماز استعالره
صانكه حسيات آلير شهپر نكاهكدن سنك
چوقمی شعرم اولسه چشمانك كبی علوی مآل
ملهم اولدی شيمدی وحی آور نكاهكدن سنك

شادان بك

بكنديكزمی افندم ؟

خیرالدین افندی

واللهی پارلاق ... همده بن بو محیی‌الدینی طانیدم .

شادان بك

طوغری سویله‌مك لازم کلیرسه چوق کوزل یازییور .

خیرالدین افندی

یازار افندم بیلیرم . دها او زمانلر سز چوجقدیکز ! مرحوم اسماعیل صفا ایله برقافیه مسئله‌سنه کیرشمشدی، مرحوم یازدی، بو یازدی . نهایت غلبه بونده قالدی .

شادان بك

یا . . . بیلمیوردم .

خیرالدین افندی

چوقدنبری یازمیوردی . مطبوعات عالمندن چکلمشدی . دیمك باشلادی. اعلا . .. آرتق نوهوسان تحریر بوندن صکره بر آز دوشـونه‌رك یازارلر . زیرا بو آدم اك خرده نواقص ادبیـه‌یی‌ده کورر و تنقید ایدر . هم تنقید ایتلیدرده . . . . نه‌در او شعردیه اورته‌یه چیقاریلان آلاجه بولاجه قوشمه قیلقلی‌شیلر . . . نه‌در او نثر نامنه میدانه آتیلان کومه کومه مصالر ... اوچ درت کشی چیقمش ... باشنه طوپلامش سکز اون چوجق . . آری آری هر برینـه سن ادیبسك ، شاعرسك ، داهیسك ، استـادسك ، لسان و ادبیاتمزك رکن رصینیسك ! دیه‌رك شیارتمش . . آرتق لفظ ذکا ودها هر هفته بونلردن برینك سرابتهاج مقالاتنده ....

ایشـك اك غربی ارباب قلمدن ، حقیقتاً استاد اولانلردن برینك میدانه آتیلوبده « یاهو نه یاپیورسکز ؟ عالم ادبیات درت بچق چوجغك جولانکاه غاقلانه‌سی اوله‌ماز » دیمه‌مسی ، دیمك ایچـون کندیسنده بر جسارت بوله‌مه‌مسیدر . لسان و ادبیاتمز عریان بر حالده براقیلیورده کیمسه آلدیرمیور. اولماز افندم، واللهی اوله‌ماز. مکتب آچار کبی، دکان آچار کبی بردنبره لسان وادبیات تأسیس ایدلمز. دوشونکز! ملتك کافهٔ حقایق حسیه‌سنه عصرلردنبری واسطهٔ تبلیغ اولمش بر لسان و ادبیات بردنبری ناصل دکیشدیریلیر ؟

(انفیه‌سنی چکوب آقصیردقدن صکره) هر نه ایسه پك خوشمه کیتدی شو آدمك تنقیداته باشلامسی ...

شادان بك

(آیاغه قالقه‌رق) افندم ! مساعدهٔ عالیکزله...

خیرالدین افندی

پك آز اولمدیمی اولادم ؟ کوروشیوردق .

شادان بك

انشاالله ینه کلیر ، استفاده ، استفاضه ایدرم افندم !

خیرالدین افندی

(آیاغه قالقه‌رق شادان بکی قپویه قدر تشییع ایدر) تشریفکزدن جداً ممنون اولدم . بنـده خانه هر زمان سزکدر . صیق صیـق تشریف بیوریکزده درلشه‌لم !

شادان بك

انشاالله افندم (چیقار)

خیرالدین افندی

ذکی، فطین برکنجدر . تربیه‌لیدرده ... (بر دقیقه دوشو - ندکدن صکره) جانم بنه بر طاتلی ایسته‌یور. دوشونیورم، هایدی بر لالانغه یاپدیره‌یم . فقط آشجی اونی‌ده ، شکری‌ده بر باد ایده‌جك (اللرینی اوورر ، ایکی دقیقه صکره حنیفه کیرر)

بشنجی مجلس

خیرالدین افندی ، حنیفه

حنیفه

بر امرکزمی وار افندم ؟

خیرالدین افندی

کیت خانمه سویله ! لالانغه ایچون اون ، یاغ ، پرنج حاضر - لاسون !

حنیفه

پکی افندم (چیقار)

نره‌ده کیده‌یم ، مطبخدن عرب ایله اوغلانی چکه‌یم. لالانغه‌یی

بابارکن آشجی‌بی شاشیرتماسونلر ؛ بزم حلب حدیدی ایله اون، شکر وزنه‌لی ، و قفیه‌لی شعر اوغرینازیان اولمسون ؛ (اوطه‌دن چیقار)

پرده اینر

ختام



